



DOI 10.22363/2312-8011-2017-14-3-466-472

УДК 81

## СОБЛЮДЕНИЕ ЕДИНЫХ ПОДХОДОВ К ИЗУЧЕНИЮ РУССКОГО ЯЗЫКА В ШКОЛАХ КАБАРДИНО-БАЛКАРСКОЙ РЕСПУБЛИКИ: ПРОБЛЕМЫ И ВОЗМОЖНОСТИ

И.В. Шонтукова

Министерство образования, науки и по делам молодежи  
ул. Кешокова, 43, Нальчик, Кабардино-Балкария, Россия, 360000

Цель статьи — показать, как менялся процесс обучения русскому языку в Кабардино-Балкарии начиная с середины прошлого века и до наших дней, как шло движение в сторону поиска единых подходов к изучению русского языка в поликультурном регионе. Смена вариативных моделей обучения русскому языку в зависимости от его статуса в общеобразовательном учреждении, перманентная смена этого статуса, сопровождавшаяся сменой средств обучения и объемом часов, отводимых на изучение русского языка и литературы, не способствовали утверждению единых подходов к изучению русского языка. Приведение к единым требованиям нормативной составляющей системы образования в последние десятилетия позволило ввести единые подходы в обучение русскому языку благодаря применению научно обоснованных технологий языкового обучения. Кратко описывается технология работы по построению словообразовательных моделей производных слов.

**Ключевые слова:** единые подходы к изучению русского языка, языковые образовательные технологии, нормативно-правовая база изучения русского языка

### 1. ВВЕДЕНИЕ

Обучение русскому языку в Кабардино-Балкарской Республике в послевоенный период проходило по разным моделям на разных этапах. Различие было связано в основном со статусом русского языка либо как предмета изучения, либо как языка обучения.

Так, в 50—60-х гг. XX в. в сельских школах (кабардинских и балкарских сел) по 7-й класс включительно обучение велось на родном языке, с 8-го класса обучение переводилось на русский язык. В городских школах осуществлялись программы обучения на русском языке.

70—80-е годы стали периодом, когда обучение во всех школах перешло на русский язык, а в школах кабардинских и балкарских сел родной язык изучался с 1-го по 10-й классы. При этом изучение русского языка и литературы в сельских школах велось по учебникам, созданным для национальных школ и учитывающим языковой статус ученика, для которого русский язык являлся неродным.

90-е годы XX века ознаменовались введением в сельских школах эксперимента по обучению на родном языке в начальных классах с переходом на русский язык обучения в основной школе. Для этого были подготовлены учебники по

основным предметам («Математике» и «Окружающему миру») на кабардинском и балкарском языках, а в педагогическом колледже стали готовить учителей начальных классов с правом преподавания на кабардинском или балкарском языке.

Это время стало периодом принятия в республике Закона от 16 января 1995 г. № 1-РЗ «О языках народов Кабардино-Балкарской республики», который, в частности, утверждал, что «В Кабардино-Балкарской Республике языки народов Кабардино-Балкарской Республики имеют статус государственных языков и функционируют во всех сферах государственной и общественной деятельности на равноправных началах. В качестве государственных кабардинский и балкарский языки являются символом государственности Кабардино-Балкарской Республики» [1]. Статья 7 «Право на выбор языка воспитания и обучения», гласит:

— Кабардино-Балкарская Республика гарантирует воспитание и обучение на языках народов Кабардино-Балкарской Республики, обеспечивает создание системы воспитательно-образовательных учреждений и иных форм воспитания и обучения на языках народов Кабардино-Балкарской Республики;

— Кабардино-Балкарская Республика обеспечивает реализацию права на обучение на языках народов Кабардино-Балкарской Республики в общеобразовательных, начальных, средних и высших профессиональных образовательных учреждениях Кабардино-Балкарской Республики;

— язык (языки), на котором ведется обучение и воспитание в образовательном учреждении, определяется учредителем с учетом образовательных запросов населения [1].

Тем не менее, в начале 2000-х гг. эксперимент по переходу на родной язык обучения в начальной школе был фактически нивелирован. В основном это было связано с решением родителей, желающих, чтобы дети хорошо знали русский язык, который им в дальнейшем нужен для получения профессионального образования.

В 2006—2012 годах была предпринята новая попытка перевода на родной язык обучения в рамках 1-го класса и первого полугодия 2-го класса. Были подготовлены учебники математики и окружающего мира для этих классов на родных языках, а в Кабардино-Балкарском государственном университете на кафедре методики начального обучения стали готовить учителей начальных классов с правом преподавания на родном (кабардинском или балкарском) языке.

Принятие нового Закона «Об образовании в Российской Федерации» в декабре 2012 г., а также изменение порядка формирования Федерального перечня учебников завершило данный эксперимент, и в настоящее время обучение во всех школах республики на всех уровнях образования ведется на русском языке как государственном языке Российской Федерации. Этот процесс в республике шел сложно, принятие республиканского Закона Кабардино-Балкарской Республики об образовании было заторможено национальными общественными организациями, которые предлагали внести в республиканский закон требование об обязательном изучении кабардинского или балкарского языков представителями всех национальностей, а также об обязательном обучении на родных языках всех кабардинцев и балкарцев по 7-й класс включительно. Внесение данных требова-

ний не представлялось возможным, поскольку это противоречило положениям Федерального Закона «Об образовании в Российской Федерации». Кроме того, данные требования были в любом случае невыполнимы, так как система образования Кабардино-Балкарской Республики не имеет таких возможностей — ни кадровых, ни учебно-методических.

## 2. ОБСУЖДЕНИЕ

Таким образом, в настоящее время сложились объективные возможности для того, чтобы соблюдение единых подходов к изучению русского языка в школах Кабардино-Балкарской Республики стало выполнимым. Этому способствует, прежде всего, принятие федеральных нормативных документов: ФЗ «О государственном языке Российской Федерации», Федеральный государственный образовательный стандарт общего образования, ФЗ «Об образовании в Российской Федерации», Федеральная целевая программа «Русский язык».

В частности, Федеральный закон «О государственном языке Российской Федерации» определяет систему образования как одну из сфер действия данного закона, требующего, прежде всего, соблюдения норм русского литературного языка.

Федеральный государственный образовательный стандарт определяет требования к результатам освоения основной образовательной программы и предметные результаты по русскому языку [2].

В Федеральном законе «Об образовании в Российской Федерации» 14-я статья называется «Язык образования». В ней зафиксировано важное положение о приоритетности русского языка как государственного языка Российской Федерации и добровольности изучения родных языков из числа языков народов Российской Федерации [3]. Это послужило тому, что в Примерную образовательную программу основного общего образования были внесены изменения, согласно которым во всех вариантах примерного учебного плана количество часов, отводимых на изучение русского языка и литературы, стало одинаковым. В этом состоит отличие от первого издания программы, где в трех вариантах плана было разное количество часов русского языка и литературы в зависимости от статуса русского языка (родного или неродного языка обучения) или предмета изучения в школах с родным (не русским) языком обучения.

Федеральная целевая программа «Русский язык» была запущена в 1996 г. и обновляется каждые пять лет. В настоящее время работает пятая программа, рассчитанная на 2016—2020 гг. Программа предполагает реализацию мероприятий, направленных на укрепление статуса русского языка как государственного языка Российской Федерации, как языка изучения (родного/неродного) и обучения, а также межнационального и межкультурного общения на территории Российской Федерации и между народами Российской Федерации, изучения как иностранного языка за рубежом и языка межнационального общения в странах — участницах СНГ.

Наличие общих целей и задач в разных государственных документах по отношению к русскому языку требует выработки единых подходов к его изучению

на уровне общего образования. Кроме того, переход к единым формам итоговой аттестации на уровне основного общего и среднего общего образования (ОГЭ и ЕГЭ) также подводит к необходимости определения единства требований и подходов в подготовке обучающихся и освоении ими основных образовательных программ.

В том числе на это было направлено формирование действующего Федерального перечня учебников, особенностью которого стало отсутствие линий УМК по русскому языку и по литературе для школ с русским (неродным) и родным (не русским) языком обучения. В предыдущих перечнях были представлены линии учебников для национальных школ двух издательств: издательства «Дрофа» и Санкт-Петербургского филиала издательства «Просвещение». В настоящее время создание таких линий учебников вряд ли оправданно, поскольку государственные документы и единые формы итоговой аттестации ведут к необходимости формирования единых компетенций у обучающихся и предъявляют на выходе единые требования к результатам освоения основной образовательной программы. С другой стороны, миграционные процессы последних лет привели к тому, что традиционно моноэтнические регионы приобретают все больше черты полиэтничных. Современные линии учебников по русскому языку и литературе должны учитывать эту полиэтничность и полилингвальность.

На протяжении десятилетий ученые, методисты, педагоги-практики Кабардино-Балкарии обращались к проблеме оптимизации преподавания русского языка в начальной национальной школе. Тем не менее, в наши дни приобретает актуальность разработка новых методик, что обусловлено развитием языковой ситуации, изменением статуса и роли русского языка в республике. Востребованы новые подходы, максимально учитывающие как потребности населения, так и условия обучения в данной языковой среде. Противоречие между необходимостью нового подхода к изучению русского языка и современным положением дел обязывает во многом пересмотреть систему начального обучения русскому языку в национальных школах.

Разумеется, во многом сохраняют свое значение и актуальность работы Н.Л. Багова, М.Х. Барагунова, С.П. Дудкина, Л.Х. Загаштокова, Н.М. Квинтинского, А.С. Кишева, Л.Т. Куготова, М.А. Пузановой, А.Ф. Перетяцько, Н.Б. Экба и др., посвященные важнейшим теоретическим проблемам методики начального обучения русскому языку учащихся кабардинских и черкесских школ, а также работы учителей-практиков: Х.Х. Амшокова, Л.Х. Апажевой, М.А. Нафедзовой (МКОУ «СОШ № 1» с. Шалушка), С. Токовой (МКОУ «СОШ» с.п. Дейское) и др.

Обучение русскому языку и литературе в школах Кабардино-Балкарии на уровне основного и среднего общего образования проходит в условиях естественно функционирующего билингвизма, когда общение ведется параллельно и на русском, и на родном (кабардинском или балкарском) языках. Это определяется тем, что русский язык не только выступает в роли языка межнационального общения и предмета изучения в школе, но и является языком обучения, поскольку языковой статус школ Кабардино-Балкарской Республики можно обозначить как «школы с русским (неродным) языком обучения».

Таким образом, приведение к единым требованиям нормативной составляющей системы образования в последние десятилетия позволило и в процессе обучения русскому языку обращаться к единым подходам, чему особенно способствует выбор научно обоснованных технологий языкового обучения. В качестве примера таких технологий может быть рассмотрена технология работы по построению словообразовательных моделей производных слов, внедренная еще с 70-х гг. XX в. и разработанная М.Ш. Шекихачевой. Данная технология, названная ее автором структурной методикой, основана на лингводидактической единице «инвариант словообразовательного типа» [4]. Обращение к словообразовательной структуре слова как важной показательной модели, позволяющей параллельно осваивать орфографические, орфоэпические, морфонологические, морфологические и семантические особенности производных русских слов, стало прорывом в преподавании русского языка учащимся, для которых этот язык не является родным и, более того, не является близкородственным для их родного языка. Поскольку грамматические системы кабардинского, относящегося к адыго-абхазской группе балкарского, относящегося к тюркской группе, и русского, славянского, языков имеют значительные отличия, погружение в словообразовательную структуру русских производных слов помогает более наглядно продемонстрировать особенности грамматической системы русского языка.

Формирование функциональной грамотности учащихся остается на сегодняшний день одной из самых сложных задач школьного образования. Учащимся легче, оказывается, выучить теорию и правила, чем написать собственный текст без ошибок. Включение в образовательную практику работы по построению моделей словообразовательных типов (СТ) позволяет более эффективно использовать учебное время, отведенное на отработку орфографических, морфологических, лексических и словообразовательных компетенций учащихся, причем формирование и закрепление названных компетенций может проходить параллельно и одновременно, что обусловлено самой сущностью работы с моделями и схемами словообразовательных типов.

Для усвоения принципа написания слов по определенному правилу желательно не ограничиваться построением модели одного только слова, поскольку, как правило, задание бывает направлено на проверку знания определенного орфографического правила. А для того чтобы это правило не запоминать, а осознавать, понимать, его необходимо вывести вместе с учениками через построение однотипных моделей. В процессе работы обязательным является обращение к словообразовательному словарю и толковому словарю.

### **3. ВЫВОДЫ**

Работа по предложенной технологии способствует выработке единых подходов к изучению русского языка, поскольку имеет единый повторяющийся алгоритм в процессе построения словообразовательных моделей всех производных слов, опирается на единые лингвистические понятия и данные словарей.

Таким образом, можно говорить о наличии в Кабардино-Балкарской Республике реальных методико-технологических условий для организации качествен-

ного обучения русскому языку с учетом языковых и культурных особенностей региона и соблюдения единых подходов к его изучению. Однако главное условие — хороший учитель — остается профессиональной задачей каждого конкретного образовательного учреждения и конкретного преподавателя.

© Шонтукова И.В., 2017

### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Закон Кабардино-Балкарской Республики от 16 января 1995 г. № 1-РЗ «О языках народов Кабардино-Балкарской Республики» (с изменениями от 18 мая 2001 г., 15 марта, 6 декабря 2003 г., 5 июля 2005 г., 14 января 2006 г., 30 июля 2007 г., 19 декабря 2011 г.). URL: [http://www.edukbr.ru/view.php?Page=page\\_6](http://www.edukbr.ru/view.php?Page=page_6) (дата обращения: 17.11.2016).
2. Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации». URL: <http://xn--80abucjibhv9a.xn--p1ai/%D0%B4%D0%BE%D0%BA%D1%83%D0%BC%D0%B5%D0%BD%D1%82%D1%8B/2974> (дата обращения: 17.11.2016).
3. Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования. URL: <http://xn--80abucjibhv9a.xn--p1ai/documents/543> (дата обращения: 21.11.2016).
4. *Шекихачева М.Ш., Бочоришвили Н.В., Варквасова Р.Х. и др.* Модели и схемы словообразовательных типов русского языка / под ред. М.Ш. Шекихачевой. М.: Высшая школа, 1993. 496 с.

#### История статьи:

Поступила в редакцию: 22.02.2017

Принята к публикации: 26.05.2017

Модератор: О.А. Валикова

Конфликт интересов: отсутствует

#### Для цитирования:

Шонтукова И.В. Соблюдение единых подходов к изучению русского языка в Кабардино-Балкарской Республике: проблемы и возможности // *Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Вопросы образования: языки и специальность*. 2017. Т. 14. № 3. С. 466—472. DOI 10.22363/2312-8011-2017-14-3-466-472

#### Сведения об авторе:

Шонтукова Ирина Васильевна — кандидат педагогических наук, доцент, заместитель министра образования, науки и по делам молодежи Кабардино-Балкарской Республики. E-mail: shonirina@yandex.ru

## COMPLIANCE WITH COMMON APPROACHES TO THE STUDY OF RUSSIAN LN SCHOOLS OF KABARDINO-BALKARIAN REPUBLIC: CHALLENGES AND OPPORTUNITIES

I.V. Shontukova

Ministry of Education, Science and Youth Affairs  
Keshokova str., 43, Naltshik, Kabardino-Balkarian Republic, Russia, 360000

The purpose of this article is to show how the process of teaching Russian in Kabardino-Balkaria has varied since the middle of last century to the present day, as the movement in the direction of finding

common approaches to the study of Russian in a multicultural region. The change of variable models of teaching Russian, depending on its status in the educational institution, a permanent change that status accompanied by the change of learning tools and the amount of hours devoted to the lessons of Russian language and literature, contributed to the adoption of common approaches to the study of Russian language. Conversion to a common regulatory component of the education system in recent decades has allowed the process of teaching the Russian language to refer to universal approaches. In the article the technology of construction of word-formation models of derived words is presented.

**Key words:** common approaches to the study of the Russian language, language learning technologies, the legal framework of studying the Russian language

## REFERENCES

1. Закон Кабардино-Балкарской Республики от 16 января 1995 г. № 1-RZ «О языках народов Кабардино-Балкарской Республики» (с изменениями от 18 мая 2001 г., 15 марта, 6 декабря 2003 г., 5 июля 2005 г., 14 января 2006 г., 30 июля 2007 г., 19 декабря 2011 г.) [The law of Kabardino-Balkarian Republic dated January 16, 1995, № 1-RZ “About the languages of the peoples of Kabardino-Balkarian Republic” (amended on may 18, 2001, March 15, 6 Dec 2003, 5 Jul 2005, 14 January 2006, 30 July 2007, 19 Dec 2011)]. URL: [http://www.edukbr.ru/view.php?Page=page\\_6](http://www.edukbr.ru/view.php?Page=page_6) (Date 17.11.2016).
2. Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. № 273-FZ «Об образовании в Российской Федерации» [Federal law from 29 December 2012 № 273 “On education in Russian Federation”]. URL: <http://xn--80abucjiihbv9a.xn--p1ai/%D0%B4%D0%BE%D0%BA%D1%83%D0%BC%D0%B5%D0%BD%D1%82%D1%8B/2974> (Date 17.11.2016).
3. Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования [Federal state educational standard of basic General education]. URL: <http://xn--80abucjiihbv9a.xn--p1ai/documents/543> (Date 21.11.2016).
4. Шехихатшева М.Ш., Ботшорисвили Н.В., Варкvasова Р.Н. и др. Модели и схемы словообразовательных типов русского языка [Models and diagrams of word-formation types of the Russian language / М.Ш. Шехихатшева ed.]. М.: Высш. Шк., 1993. 496 с.

### Article history:

Received: 22.02.2017

Accepted: 26.05.2017

Moderator: O.A. Valikova

Conflict of interests: none

### For citation:

Shontukova I.V. (2017) Compliance with universal approaches to the study of Russian in schools of Kabardino-Balkarian Republic: challenges and opportunities. *RUDN Journal of Language Education and Translingual Practices*, 14 (3), 466–472. DOI 10.22363/2312-8011-2017-14-3-466-472

### Bio Note:

Shontukova Irina Vasilievna is a Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor, Deputy Minister of Education, Science and Youth Affairs of Kabardino-Balkarian Republic. E-mail: shonirina@yandex.ru